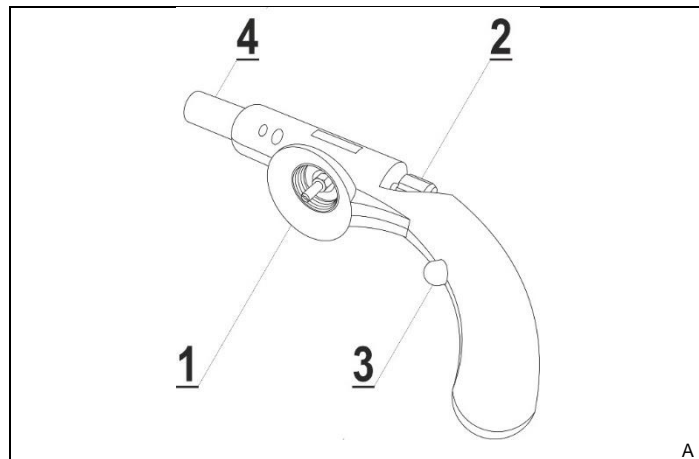


Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.09.2020**

- |           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>PL</b> | <b>Palnik gazowy z zapłonem PIEZO</b><br>Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną             | <b>LV</b> | <b>Gāzes deglis ar PIEZO aizdedzi</b><br>Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu           |
| <b>CZ</b> | <b>Plynový hořák s PIEZO zapalováním</b><br>Návod k obsluze se záručním listem              | <b>HU</b> | <b>Gázégő PIEZO gyújtással</b><br>Használati Utasítás Garanciajeggyel                          |
| <b>SK</b> | <b>Plynový horák s PIEZO zapalovačom</b><br>Užívateľská príručka so záručným listom         | <b>RO</b> | <b>Arzător cu gaz aprindere PIEZO</b><br>Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție |
| <b>LT</b> | <b>Dujinis šilto uždegimo degiklis PIEZO</b><br>Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu    | <b>DE</b> | <b>Gasbrenner mit PIEZO-Zündung</b><br>Bedienungsanleitung mit Garantiekarte                   |
| <b>BG</b> | <b>Газова горелка със запалване PIEZO</b><br>Инструкции за експлоатация с гаранционна карта |           |  |
- PL** Wszystkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.
- BG** Всички права запазени. Тази работа е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е достъпно на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

## 1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietotų piktogramų aprašymas / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Описание на пиктограмите

	<b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi</b> / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Задължително: прочетете ръководството за употреба
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony wzroku</b> / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinčius / Norādījums: nēsājiēt aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Задължително: Използвайте средства за защита на очите
	<b>Nakaz: stosować rękawice ochronne</b> / příkaz: používejte ochranné rukavice / příkaz: používajte ochranné rukavice / privaloma: naudoti apsauginius akinčius / pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus / utasítás: használjon védőkesztyűt / obligatoriu: purtați manusi de protecție / gebot: schutzhandschuhe sind zu benutzen / Задължително: Използвайте защитни ръкавици

### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Kontakt / Контакт / Свържете се с  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Bezpieczeństwo pracy
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Kompletacja urządzenia

**Ważne: przeczytać instrukcję uważnie, aby zapoznać się urządzeniem przed połączeniem go z pojemnikiem na gaz.**

Zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości."

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną pożaru lub poważnych obrażeń.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A (31A010): 1. – Iglica, 2 – Regulator płomienia, 3 – Włacznik piezoelektryczny, 4 – Dysza palnika.

## 3. Bezpieczeństwo pracy.

**To urządzenie może być wykorzystywane tylko z pojemnikami zawierającymi butan (propan/butan) z gwintem 7/16 cala, zgodnymi z EN 417. Próba zamocowania innego rodzaju pojemnika może powodować zagrożenie.**

Nigdy nie przyłączać pojemnika bez zapoznania się z instrukcją obsługi pojemnika. Nie zmieniać kompletacji i nastaw urządzenia. Próby zmiany ustawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne.

Sprawdzić uszczelki (między urządzeniem a pojemnikiem) czy są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie techniczny, zanim zamocuje się pojemnik z gazem.

Nie używać urządzenia, jeżeli uszczelki są uszkodzone lub zużyte.

Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone, nieszczelne, lub które nie działa prawidłowo.

Przed przyłączeniem pojemnika z gazem zamknąć zawory zestawu. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników.

Użytkować urządzenie w dobrze wentylowanych miejscach, zgodnie z wymaganiami krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania oraz unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów.

Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych.

Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt.

Pojemniki na gaz powinny być wymieniane w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi.

Jeśli dojdzie do wycieku (czuć zapach gazu), niezwłocznie przenieść urządzenie do dobrze wentylowanej, wolnej od źródeł zapłonu przestrzeni, gdzie wyciek może zostać zlokalizowany i zatrzymany. Wszelkie próby szczelności przeprowadzać na zewnątrz. Nie wolno sprawdzać szczelności za pomocą płomienia, do tego celu użyć pianiejącej się wody z mydłem.

Sprawdzenia szczelności można dokonać tylko na zewnątrz pomieszczeń. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej bądź preparatów do sprawdzania szczelności.

W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia.

Przed wymianą pojemnika sprawdzić, czy pojemnik jest pusty. W tym celu potrząsać urządzeniem i sprawdzić, czy w pojemniku znajduje się skroplony gaz. W przypadku pojemników przebijanych nigdy nie wymieniać ich przed upewnieniem się, czy są całkowicie puste.

Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone, a zawór zakręcony. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz do urządzenia, sprawdź uszczelnienia. Pojemnik na gaz wymienić na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi.

Nie modyfikować urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu. Zabronione jest wysyłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.

Nie odkładać zapalonego palnika.

Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub zatłuszczonych. Nosić niezatłuszczone ubranie.

Stosować środki ochrony wzroku.

Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłą wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu. Unikać wdychania dymów spawalniczych/lutowniczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników.

Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem. Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi

Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią.

W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem.

Kierować się pod wiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczać do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości.

## 4. Przeznaczenie urządzenia

Palnik gazowy z zapłonem PIEZO jest przeznaczony do lutowania, osuszania oraz podgrzewania. Dzięki zastosowaniu nabojów z gazem (propan/butan) możliwe jest stosowanie palnika w miejscach, gdzie nie ma dostępu do zasilania elektrycznego. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 5. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

**Zabrania się samowolnych zmian w budowie urządzenia**

Urządzenie może być wykorzystywane tylko z pojemnikiem wyposażonym w gwint 7/16 cala. Próba zamocowania innego rodzaju pojemnika może powodować zagrożenie. Pojemniki powinny być zgodne z normą EN 417.

Samowolne zmiany w budowie, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy Używać tylko w dobrze wentylowanych przestrzeniach. Zapewnić dostęp wystarczającej do spalania gazu ilości powietrza.
---

## 6. Dane techniczne

Model	31A030
Moc palnika [kW]	3,0
Temperatura max. [°C]	1200
Spalanie [g/h]	218
Dopuszczalny pojemnik – gwint ["]	7/16
Dopuszczalny pojemnik – gaz	Butan (propan/butan)

## 7. Przygotowanie do pracy

**Uwaga: Sprawdzić uszczelki (między urządzeniem i pojemnikiem z gazem) czy są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie technicznym, zanim zamocuje się pojemnik z gazem. Nie używać urządzenia, jeśli uszczelki są uszkodzone lub zużyte. Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone, nieszczelne, lub gdy nie działa prawidłowo.**

Palnik gazowy dostarczany jest bez pojemnika z gazem. W celu zamontowania pojemnika z gazem należy:

- zamknąć zawór gazowy
- wsunąć pojemnik z gazem w kołnierz palnika
- dokręcić zbiornik do palnika; podczas dokręcania iglica przebije membranę zbiornika

Każdorazowo, po założeniu pojemnika z gazem, sprawdzić szczelność, stosując wodę mydlaną bądź preparaty do sprawdzania szczelności. W przypadku braku szczelności nie używać palnika.

## 8. Włączanie urządzenia

**Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.**

W celu włączenia palnika, należy odkręcić zawór palnika, a następnie nacisnąć przycisk włącznika piezoelektrycznego. Wyregulować płomień zaworem palnika. Regulacji należy dokonać za pomocą pokrętki regulacji (rys. A poz. 2). Płomień powinien mieć kolor niebieski i palić się bez przeszkód (przerywanie, migotanie itd.). Odczekać ok. 1 minutę obserwując płomień i utrzymując palnik w takiej pozycji, aby zasobnik z gazem znajdował się w pozycji pionowej. Jeżeli nie występują żadne nieporządane zjawiska (zmiana koloru płomienia na żółty bądź pomarańczowy, przerywane płomienia id.) można rozpocząć pracę.

W celu wyłączenia palnika należy zakręcić zawór palnika do oporu, odcinając w ten sposób dopływ gazu.

## 9. Użytkowanie urządzenia

**UWAGA: elementy urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.**

Palnik gazowy służy do lutowania, podgrzewania, osuszania elementów, które wymagają takich procesów. Podczas pracy można przechylać lampę w zakresie 45 stopni w lewo i w prawo. Nie pracować z palnikiem przechylnym w większym zakresie. Zawsze sprawdzać zakres temperatur materiału, który poddawany jest procesom lutowania bądź podgrzewania. Nie kierować płomienia zbyt długo w jedno miejsce, podczas podgrzewania płynnie zmieniać miejsce ogrzewania. Nie odkładać palnika z zapalonym płomieniem.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

**Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania. Przed usunięciem zużytego pojemnika na gaz upewnić się, że palnik zgasił. Przed przystąpieniem do czynności obsługowych zakręcić zawór palnika oraz poczekać do ostygnięcia urządzenia.**

**Wymiana pojemnika z gazem**

Pojemnik na gaz wymieniać na zewnątrz, z dala od innych ludzi, z dala od źródeł zapłonu takich, jak ogień, kominek elektryczny itp.

Wymieniać tylko puste pojemniki. Przed wymianą pojemnika na gaz upewnić się, że pojemnik jest pusty (potrząsnąć, aby usłyszeć, czy w środku jest płyn). Przed zamocowaniem nowego pojemnika na gaz, sprawdzić uszczelki

Odkręcić korpus wraz z pojemnikiem. Wyjąć pusty pojemnik. W celu założenia nowego pojemnika postępować zgodnie z punktem 6 instrukcji.

#### Czyszczony i konserwacja

Do czyszczenia stosować miękką, wilgotną tkaninę. W celu wyczyszczenia większych zabrudzeń stosować wodę z mydłem. Nie stosować agresywnych środków chemicznych

#### Przechowywanie i transport

Nie przechowywać z zamontowanym zbiornikiem z gazem. Przechowywać z zakreślonym zaworem, w miejscach ciemnych, suchych, niedostępnych dla osób postronnych i dzieci.

Transportowanie środków niebezpiecznych (np. gazu) podlega ograniczeniom, dlatego zawsze transportować lampę bez zamontowanego zbiornika, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

#### Pozbywanie się zużytych pojemników

Zużyte pojemniki należy wyrzucać do kontenerów na odpady metalowe.

## 11. Kompleatacja urzędzenia

1. Palnik gazowy – 1 szt.

### Karta gwarancyjna

na

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt

- 1) Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- 2) Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- 3) Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- 4) Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- 5) W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Palnik gazowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji

- 1) Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompleatacji urzędzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- 2) Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- 3) Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- 4) Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

- 5) Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - a) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - b) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- 6) Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

- 1) W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- 2) Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- 3) Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- 4) Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- 5) Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- 6) Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- 7) Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- 8) Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- 9) Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- 10) Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

#### CZ Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zařízení
3. Bezpečnost práce
4. Určení zařízení
5. Omezení použití

6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Kompletace zařízení

**Důležité: Před připojením plynové kartuše si pozorně přečtěte návod, abyste se seznámili se zařízením.**

Uschovejte si návod pro budoucí použití.

Nedodržování níže uvedených varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek požár nebo vážné zranění.

## 2. Popis zařízení

Obr. A (31A010): 1. – Jehla, 2 – Regulátor plamene, 3 – Piezoelektrický spínač, 4 – Tryska hořáku.

## 3. Bezpečnost práce

**Toto zařízení můžete používat pouze s butanovými kartušemi (propan/butan) se závitem 7/16 coulů, podle EN 417. Pokus o namontování jiné kartuše může být nebezpečný.**

Nikdy nepřipojujte kartuši, aniž byste si přečetli návod k manipulaci s nádobou.

Neměňte kompletaci a nastavení zařízení. Pokus o změnu nastavení nebo konstrukce soupravy a demontáž některých částí nebo jejich použití pro jiné účely, než pro které jsou určeny, může být nebezpečné.

Před připojením plynové kartuše zkontrolujte, zda je těsnění (mezi zařízením a kartuší) na svém místě a v dobrém stavu.

Nepoužívejte zařízení, je-li těsnění poškozeno nebo opotřebeno.

Nepoužívejte zařízení, je-li poškozeno, netěsné nebo nefunguje správně.

Před připojením plynové kartuše zavřete ventily na soupravě. Při výměně kartuše nekuřte.

Zařízení používejte v dobře větraných prostorách, podle národních směrnic pro přívod vzduchu pro spalování a zabránění nebezpečného hromadění nespálených plynů.

Zařízení používejte v bezpečné vzdálenosti od lehce hořlavých látek.

Mezi ústím hořáku a okolními povrchy (stěny, stropy) zachovejte vzdálenost minimálně 5 metrů. Nikdy nemířte ústím hořáku na lidi nebo zvířata.

Plynové kartuše měňte na dobře větraném místě, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli zdrojů tepla, jako jsou otevřený plamen, zapalovací plamínky, elektrické ohřívače a v bezpečné vzdálenosti od jiných osob.

Pokud dojde k úniku (ucítíte plyn), ihned přeneste zařízení na dobře větrané místo, bez zápalných zdrojů, kde můžete únik zjistit a zastavit. Všechny zkoušky těsnosti provádějte venku. Těsnost nekontrolujte plamenem, použijte k tomu napěněnou mýdlovou vodu.

Těsnost můžete zkontrolovat pouze venku. Nepokoušejte se zjistit únik plamenem, použijte k tomu mýdlovou vodu nebo přípravky na zkoušku těsnosti.

Během provozu se ústí hořáku silně zahřívá. Děti a ostatní osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od zařízení.

Před výměnou kartuše zkontrolujte, zda je prázdná. Za tímto účelem protřepejte zařízení, abyste zjistili, zda je v kartuši zkvalněný plyn. Propichnutí kartuše nikdy neměňte, dokud si nebudete jisti, že jsou úplně prázdné.

Před připojením nové plynové kartuše zkontrolujte, zda jsou vypnuté hořáky a ventil je uzavřen. Před připojením nové plynové kartuše k zařízení zkontrolujte těsnění. Plynovou kartuš měňte venku a mimo dosah lidí.

Zařízení neupravujte.

Pokud budete muset zaslat zařízení výrobci nebo do servisu, nechte je vychladnout, odpojte plynovou kartuš a pak zabalte zařízení do papírové krabice a zabezpečte podle vybraného typu přepravy. Nezasílejte zařízení s plynovou kartuší. Přeprava nebezpečných věcí podléhá omezení.

Neodkládejte stranou zapálený hořák.

Pracujte pouze na čistém místě, mimo dosah hořlavých nebo mastných materiálů.

Nenoste umaštěné oblečení.

Používejte ochranu očí.

Používejte vhodnou ochranu dýchacích cest. Stríkáním vodní mlhy minimalizujete a omezujete šíření plynu. Nevdechujte výpary ze svařování/pájení.

Při práci dodržujte pokyny ohledně spotřeby plynu (při normálním nastavení) pro každé příslušenství a dobu životnosti kartuši.

Odpojte kartuše, pokud nebudete delší dobu používat soupravu nebo ji budete přepravovat ve vozidle. Kartuše skladujte a přepravujte ve svislé poloze. Udržujte mimo děti.

Používejte pouze určené náhradní díly. Nikdy nepoužívejte soupravu s poškozenou součástí.

Při úniku plynu ihned zhasněte plamen hořáku a vzdalte se od všech zdrojů zapálení a vysoké teploty. Postupujte podle pokynů uvedených v bezpečnostním listu přiloženém k plynové kartuši. Při úniku odejděte ve směru proti větru. Uzavřete kontaminovanou oblast a zabraňte vstupu do ní cizím osobám. Bude-li to možné, pokuste se zastavit nebo alespoň omezit únik do životního prostředí.

## 4. Určení nástroje

Zařízení je určeno pro pájení, vysoušení a zahřívání.

Díky použití plynových kartuší (propan/butan) můžete zařízení používat na místech, kde není přístup k elektřině.

Zařízení můžete používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze.

## 5. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

**Jsou zakázány svépomocné změny konstrukce zařízení**

Zařízení můžete používat pouze s kartuší se závitem 7/16 coulů. Pokus o připojení jiného typu kartuše může být nebezpečný. Kartuše musí vyhovovat normě EN 417. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné provozní podmínky  
Používejte pouze v dobře větraných prostorách. Zajistěte přístup dostatečného množství vzduchu pro spalování plynu.

## 6. Technické údaje

Model	31A030
Výkonu hořáku [kW]	3,0
Max. teplota [°C]	1200
Spalování [g/h]	218
Povolená kartuše – závit ["]	7/16
Povolená kartuše – plyn	Butan (propan/butan)

## 7. Příprava k práci

**Upozornění: Před připojením plynové kartuše zkontrolujte, zda je těsnění (mezi zařízením a plynovou kartuší) na svém místě a v dobrém technickém stavu. Pokud je těsnění poškozeno nebo opotřebeno, nepoužívejte zařízení. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozeno, netěsné nebo nefunguje správně.**

Plynový hořák je dodáván bez plynové kartuše. Chcete-li namontovat plynovou kartuš:

– zavřete plynový ventil

– zasuněte plynovou kartuš do příruby hořáku

– utáhněte kartuš k hořáku; při utahování propichne jehla membránu kartuše

Po každém vložení plynové kartuše zkontrolujte těsnost pomocí mýdlové vody nebo přípravku pro kontrolu těsnosti. Pokud dochází k úniku, nepoužívejte zařízení.

## 8. Zapnutí zařízení

**Před uvedením zařízení do provozu bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.**

Chcete-li zařízení zapnout, vyšroubujte ventil hořáku a pak stiskněte tlačítko piezoelektrického spínače. Plamen nastavte pomocí ventilu hořáku. Nastavení proveďte pomocí nastavovacího knoflíku (obr. A pol. 2). Plamen musí být modrý a musí hořet nepřerušovaně (přerušování, blikání atd.). Počkejte asi 1 minutu, sledujte plamen a zároveň držte hořák v takové poloze, aby plynová kartuš byla ve svislé poloze. Pokud nevzniknou žádné nežádoucí jevy (změna barvy plamene na žlutou nebo oranžovou, přerušovaný plamen atd.), můžete začít pracovat.

Chcete-li hořák vypnout, zašroubujte ventil hořáku nadoraz, a tak uzavřete přívod plynu.

## 9. Používání zařízení

**UPOZORNĚNÍ: součásti zařízení mohou být velmi horké. Zařízení držte mimo dosah dětí.**

Zařízení slouží pro pájení, zahřívání, vysoušení materiálů, kde jsou nutné takové procesy. Při práci můžete zařízení naklánět o 45 stupňů doleva nebo doprava. Nepracujte se zařízením nakloněným ve větším úhlu. Vždy kontrolujte teplotní rozsah materiálu, který pájíte nebo zahříváte. Plamen nesměrujte příliš dlouho na jedno místo, při ohřívání plynule měňte místo ohřevu. Neodkládejte zařízení se zapáleným plamenem.

## 10. Běžné servisní činnosti

**Veškeré servisní činnosti provádějte se zařízením odpojeném od zdroje napájení. Dříve než vytáhnete prázdnou plynovou kartuš, ujistěte se, že hořák zhasnul. Před provedením jakékoli údržby zašroubujte ventil hořáku a nechte zařízení vychladnout.**

### Výměna plynové kartuše

**Plynovou kartuš měňte venku, v bezpečné vzdálenosti od jiných osob a zdrojů zapálení, jako je oheň, elektrický krb atp.**

**Měňte pouze prázdné kartuše. Před výměnou plynové kartuše se jistěte, že je kartuše prázdná (protřepejte, abyste zjistili, zda je uvnitř plyn).**

**Před namontováním nové plynové kartuše zkontrolujte těsnění.**

Vyšroubujte tělo s kartuší. Vytáhněte prázdnou kartuši. Chcete-li vložit novou kartuš, postupujte podle bodu 6 návodu.

### Čištění a údržba

K čištění používejte měkký, vlhký hadřík. K vyčištění větších nečistot použijte mýdlovou vodu. Nepoužívejte agresivní chemické prostředky.

### Skladování a přeprava

Neskladujte s namontovanou plynovou kartuší. Skladujte se zavřeným ventilem, na tmavém a suchém místě, mimo dosah neoprávněných osob a dětí.

Přeprava nebezpečných látek (např. plynu) podléhá omezením, proto vždy přepravujte lampu bez namontované kartuše, pokud možno v původním obalu.

### Likvidace prázdných kartuší

Prázdné kartuše vyhodte do kontejnerů na kovový odpad.

## 11. Kompletace zařízení

1. Plynový hořák – 1 ks

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Učiči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Plynový hořák	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztrácí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

#### SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Bezpečnosť pri práci
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Spúšťanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Diely a časti zariadenia

**Dôležité: dôkladne sa oboznáňte s obsahom príručky, aby ste zariadenie a spôsob jeho fungovania dobre poznali ešte pred tým, ako pripojíte plynovú kartušu.**

Príručku uchovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Nedodržovanie nižšie uvedených bezpečnostných pokynov a odporúčaní môže viesť k požiaru alebo k vážnemu úrazu či nehode.

#### 2. Popis zariadenia

obr. A (31A010): 1 – Ihlica, 2 – Regulátor plameňa, 3 – Piezoelektrický zapaľovač, 4 – Dýza horáka.

#### 3. Bezpečnosť pri práci

**Toto zariadenie sa môže používať iba s kartušami, ktoré obsahujú bután (propán-bután) so 7/16-palcovým závitom, spĺňajúce normu EN 417. Pokus o pripojenie iného typu kartuše môže spôsobiť ohrozenie.**

Nikdy nepripájajte kartušu skôr, než sa oboznámíte s príslušnými pokynmi o používaní danej kartuše.

Nemeňte žiadne časti a diely ani nastavenia zariadenia. Pokusy zmeniť nastavenia alebo konštrukciu súpravy, ako aj pokusy demontovať niektoré časti alebo ich použitie na iné účely, než je ich zamýšľané použitie, môžu byť nebezpečné.

Ešte predtým, ako namontujete kartušu s plynom, najprv skontrolujte tesnenia (medzi zariadením a kartušou), či sú na svojom mieste, a či je ich technický stav náležitý.

Zariadenie nepoužívajte, ak sú tesnenia poškodené alebo opotrebované. Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené, netesné, alebo nefunguje správne.

Pred pripojením kartuše s plynom uzatvorte ventily súpravy. Pri výmene kartuši nefajčite.

Zariadenie používajte v dobre vetraných miestach, v súlade s miestnymi predpismi a normami o prísune vzduchu na horenie a o predchádzaní nebezpečnému hromadeniu nespálených plynov.

Zariadenie používajte v bezpečnej vzdialenosti od ľahko horľavých látok. Medzi výstupom horáka a priľahlými plochami (steny, stropy) zachovajte odstup aspoň 5 metrov. Výstupom horáka nikdy nemierte na ľudí alebo zvieratá.

Plynové kartuše vymieňajte v dobre vetraných miestach, najlepšie vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov ohňa, ako je otvorený oheň, pilotné horáky, elektrické ohrievače a v bezpečnej vzdialenosti od iných ľudí.

V prípade úniku plynu (ak pocítite zápach plynu), zariadenie okamžite preneste na dobre vetrané miesto bez zdrojov vznietenia, na ktorom môžete nájsť a zastaviť príčinu úniku. Všetky prípadné testy tesnosti vykonávajte vonku. Tesnosť v žiadnom prípade nekontrolujte plameňom, používajte na to spenenú mydlovú vodu.

Tesnosť kontrolujte výhradne iba vonku. Nepokúšajte sa zistiť úniky plameňom, používajte na to mydlovú vodu, alebo špecializované prípravky na kontrolovanie tesností.

Výstupy horáka sa počas používania zahrievajú na vysokú teplotu. Deti sa počas používania zariadenia musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti.

Pred výmenou kartuše skontrolujte, či je kartuša prázdna. Preto potráste zariadenie a skontrolujte, či sa v kartuši nenachádza skvapalnený plyn. V prípade prepichovaných kartuší, nikdy ich nevymieňajte skôr, než sa uistíte, že sú plne prázdne.

Pred tým, ako pripojíte novú plynovú kartušu, skontrolujte, či sú horáky zhasnuté, a či je ventil uzatvorený. Pred tým, ako pripojíte novú plynovú fľašu, skontrolujte stav tesnení. Plynovú kartušu vymieňajte vonku a v bezpečnej vzdialenosti od ľudí. Zariadenie nijakým spôsobom neupravujte.

Ak zariadenie musíte zasláť výrobcovi alebo do servisu, najprv zariadenie nechajte vychladnúť, odpojte fľašu, potom zariadenie zabaľte do vhodného papierového kusového obalu a zabezpečte príslušne podľa zvoleného typu prepravy. Zariadenie v žiadnom prípade neposielať s plynovou fľašou, je to zakázané. Preprava nebezpečných látok je obmedzená príslušnými predpismi. Zapálený horák neodkladajte.

Pracujte len na čistom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých alebo mastných materiálov. Noste nezamastené oblečenie.

Používajte prostriedky na ochranu zraku.

Používanie vhodnú ochranu dýchacích ciest Rozpráste vodnú hmlu, aby ste minimalizovali a obmedzili šírenie plynu. Vyhnite sa vdychovaniu zvraciacich/spájkovacích dymov (spalín).

Počas používania dodržiavajte odporúčania týkajúce sa: spotreby plynu (pri normálnom nastavení) pre každé príslušenstvo a lehoty trvanlivosti kartuší.

Odpojte fľaše, ak súpravu nebude dlhší čas používať alebo ak ju budete prepravovať vozidlom. Kartuše skladujte a prepravujte v stojacej polohe. Chráňte pred deťmi

Používajte len špecifikované náhradné diely. Nikdy nepoužívajte súpravu s poškodeným dielom.

V prípade úniku plynu okamžite uhasťte plameň horáka a vzdialte sa od akýchkoľvek zdrojov ohňa a vysokej teploty. Postupujte podľa informácií, ktoré sú uvedené v karte bezpečnostných údajov výrobcu, ktorá je priložená k plynovej fľaši. Smerujte proti vetru. Izolujte kontaminovanú oblasť, zabráňte vstupu nepovolaným osobám. Pokúste sa zastaviť alebo aspoň čo najviac obmedziť uvoľňovanie do životného prostredia.

## 4. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na spájkovanie, osušovanie a zohrievanie.

Vďaka použitiu plynových kartuší (propán-bután), zariadenie sa môže používať na miestach, kde nie je dostupné el. napätie.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych v prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 5. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Samostatne nezasahujte do konštrukcie zariadenia, je to zakázané

Zariadenie sa môže používať výhradne iba s kartušami so 7/16-palcovým závitom. Pokus o pripojenie iného typu kartuše môže spôsobiť ohrozenie. Kartuše musia spĺňať požiadavky normy EN 417.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Používajte iba v dobre vetraných priestoroch. Zabezpečte prísun dostatočného množstva vzduchu na spaľovanie plynu.

## 6. Technické údaje

Model	31A030
Výkon horáka [kW]	3,0
Max. teplota [°C]	1200
Spaľovanie [g/h]	218
Prípustná kartuša – závit [“]	7/16
Povolená kartuša – plyn	Bután (propán-bután)

## 7. Príprava na prácu/používanie

**Pozor: Ešte predtým, než namontujete kartušu s plynom, najprv skontrolujte tesnenia (medzi zariadením a kartušou), či sú na svojom mieste, a či je ich technický stav náležitý. Zariadenie nepoužívajte, ak sú tesnenia poškodené alebo opotrebované. Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené, netesné, alebo nefunguje správne.**

Plynový horák sa dodáva bez plynovej kartuše. Postup namontovania plynovej kartuše:

- uzatvorte plynový ventil
- zasuňte plynovú kartušu do príruby horáka
- dotiahnite kartušu k horáku; počas dotahovania ihlica prepichne membránu kartuše

Zakaždým, keď upevníte plynovú kartušu, skontrolujte tesnosť, použite mydlovú vodu alebo prípravok na kontrolovanie tesnosti. V prípade, ak spojenie nie je tesné, zariadenie nepoužívajte.

## 8. Spúšťanie zariadenia

**Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.**

Keď chcete zariadenie spustiť, odkrúťte ventil horáka, a potom stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania. Nastavte náležitý plameň ventilom horáka. Nastavte s použitím regulačného kolieska (obr. A. pol. 2). Plameň musí mať modrú farbu a plynulo horieť (bez prerušovania, blikania ap.). Počkajte cca 1 minútu, pričom pozorujte plameň a horák držte v takej polohe, aby sa plynová kartuša nachádzala v zvislej polohe. V prípade, ak sa neobjavili žiadne nežiaduce javy (zmena farby plameňa na žltý alebo oranžový, prerušovanie plameňa ap.), môžete začať pracovať.

Keď chcete horák vypnúť, úplne uzatvorte ventil horáka, čím odpojíte prítok plynu.

## 9. Používanie zariadenia

**POZOR: prvky zariadenia môžu byť veľmi horúce. Deti sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia.**

Zariadenie je určené na spájkovanie, zohrievanie, osušovanie predmetov, ktoré také procesy vyžadujú. Zariadenie môžete počas práce vychyľovať v rozpätí do 45 stupňov vpravo a vľavo. Zariadenie nepoužívajte s väčším vychylením. Vždy skontrolujte rozpätie teplôt materiálu, ktorý chcete spájkovať alebo zohrievať. Nemierte plameňom príliš dlho na jedno miesto, počas zohrievania plameňom plynulo premiestňujte. Neodkladajte zariadenie so zapáleným plameňom.

## 10. Prieběžné obslužné činnosti

**Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania. Predtým, ako odpojíte použitú kartušu, vždy skontrolujte, či horák zhasol. Predtým, ako začnete vykonávať obslužné činnosti, vždy najprv uzatvorte ventil horáka a počkajte, kým zariadenie dostatočne nevychladne.**

### Výmena plynovej kartuše

Plynovú kartušu vymieňajte vonku, v bezpečnej vzdialenosti od iných ľudí, zdrojov vznietenia, ako je oheň, elektrický krb ap.

Vymieňajte výhradne iba prázdne kartuše. Predtým, ako vymeníte plynovú kartušu, uistite sa, že je kartuša prázdna (potráste ju, aby ste počuli, či je vnútri ešte skvapalnený plyn).

Pred upevnením plynovej kartuše, skontrolujte tesnenia

Odskrutkujte korpus spolu s kartušou. Vytiahnite prázdnu kartušu. Keď chcete vložiť novú kartušu, postupujte podľa pokynov, ktoré sú uvedené v 6. kapitole príručky.

### Čistenie a údržba

Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku. Na vyčistenie väčších nečistôt používajte vodu s mydlom. Nepoužívajte agresívne chemické prostriedky.

### Uchovávanie a preprava

Neuchovávajte s namontovanou plynovou kartušou. Uchovávajte s uzatvoreným ventilom, na tmavom a suchom mieste, mimo dosahu postranných osôb a detí. Prepravovanie nebezpečných látok (napr. plynu) upravujú (obmedzujú) príslušné predpisy, preto lampu prepravujte bez namontovanej kartuše, pokiaľ je to možné v originálnom obale/balení.

### Odstraňovanie použitých kartuší

Použitú kartušu vyhadzujte do príslušných kontajnerov na kovové odpady

## 11. Diely a časti zariadenia

1. Plynový horák – 1 ks

### Záručný list na

Katalógové č : Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodriavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliača v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Plynový horák	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

## III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). (Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných

údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

## Turinis

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Darbo saugumas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmiai
11. Prietaiso elementai

**Svarbu: perskaityti įdėmiai instrukciją, kad susipažinti su prietaisu prieš jo su dujų talpykla prijungimą.**

Įšsaugoti instrukciją, kad panaudoti ateityje.

Žemiau pateiktą įspėjimą ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

## 2. Prietaiso aprašas

A pav. (31A010): 1 - Smailė, 2- Liepsnos reguliatorius, 3 – Pjezoelektrinis jungiklis, 4- Degiklio purkštukas.

## 3. Darbo saugumas

**Šis prietaisas gali būti naudojamas vien tik su talpykla kurioje yra butanas (propanas/butanas) su sriegiu 7/16 colio, pagal EN 417. Skirtingos rūšies talpyklos montavimu bandymas gali priversti prie grėsmės**

*Niekada neprijungi talpyklos be susipažinimo su talpyklos naudojimo instrukcija.*

*Negalima keisti komplektacijos ir prietaiso nustatymų. Nustatymų pakeitimo bandymai ir kai kurių elementų išmontavimas arba jų naudojimas skirtingiems tikslams negu jie yra skirti gali būti pavojingas.*

*Patikrinti tarpiklius (tarp prietaiso ir talpyklos) ar yra savo vietoje ir ar yra geros techninės būklės, prieš talpyklos su dujomis montavimą.*

*Negalima naudoti prietaiso, jeigu tarpikliai yra sudėvėti arba pažeisti.*

*Negalima naudoti prietaiso, jeigu yra pažeistas nesandaras, arba kuris netinkamai veikia.*

*Prieš talpyklos su dujomis prijungimą uždaryti rinkinio vožtuvus. Nerūkyti tabako talpyklos pakeitimo metu.*

*Naudoti prietaisą gerai vėdinamose vietose, remiantis valstybės reikalavimais dėl oro privedimo į degimo vietą, o taip pat vengti pavojingo nesudegusių dujų kaupimosi.*

*Prietaisas turėtų būti naudojamas nuotolyje nuo lengvai degių medžiagų.*

*Reikia laikyti mažiausiai 5 metrų atstumą tarp degiklio išmetimo angos ir esančių paviršių (sienos, lubos). Niekada nekreipti degiklio išmetimo angos į žmones ar gyvūnus.*

*Dujų talpyklos turėtų būti keičiamos gerai išvėdintose vietose, geriausia išorėje patalpų nuo kokių nors ugnies šaltinių, tokių kaip atvira ugnis, elektriniai radiatoriai ir kuo nuotolyje nuo kitų žmonių.*

*Jeigu prieš priėmimą dujų ištekėjimo (jaučiamos dujos), nedelsiant reikia perkelti prietaisą į gerai vėdinamą, be užsidegimo šaltinių erdvę, kur ištekėjimas gali būti aptiktas ir sulaikytas. Visus sandarumo bandymus reikia atlikti išorėje. Draudžiama tikrinti sandarumą liepsna, ir tam panaudoti putojančią vandenį su muilu.*

*Sandarumą galima patikrinti vien tik patalpų išorėje. Nebandyti aptikti ištekėjimų su liepsna, tam tikslui reikia naudoti muilo vandenį arba sandarumo patikrinimo preparatus.*

Darbo metu degiklių išmetimo angos įšyla iki aukštos temperatūros. Vaikus ir pašalinus asmenis laikyti nuotolyje nuo prietaiso.

Prieš talpyklos pakeitimą patikrinkite ar talpykla yra tuščia. Tam tikslui reikia sukurti talpyklą ir patikrinti ar talpykloje yra suskystintos dujos. Perdurtų talpyklų atveju niekada negalima jų pakeisti, nepatikrinus ar jie yra visiškai tušti.

Prieš prijungiant naują dujų talpyklą, reikia patikrinti ar degikliai yra užgesinti, o vožtuvus užsuktas. Prieš naujo dujų talpyklos prie įrenginio prijungimą reikia patikrinti sandarumą pagal pateiktą procedūrą. Dujų talpyklą pakeisti patalpų išorėje nuotolyje nuo žmonių.

Negalima modifikuoti prietaiso.

Prietaiso gamintojai ar servisu išsiuntimo atveju, reikia jį ataušinti, atjungti dujų talpyklą, o vėliau supakuoti prietaisą į popierinį įpakavimą ir apsaugoti atsižvelgiant į pasirinktą transporto rūšį. Draudžiama yra siųsti prietaisą su dujų talpykla. Pavojingų priemonių transportavimas yra apribojimas.

Neatidėti uždegtą degiklio.

Dirbti vien tik švarioje vietoje, nuotolyje nuo degių ir riebaluotų medžiagų. Dėvėti neužterštus drabužius.

Naudoti regėjimo apsaugos priemones.

Naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Purkšti vandens garus, kad sumažinti ir apriboti dujų sklaidimą. Vengti virinimo/litavimo dūmų įkvėpimo.

Darbo metu laikytis rekomendacijų dėl: dujų sunaudojimo (esant įprastems nustatymams) atitinkamai kiekvienam aksesuarui ir talpyklų galiojimo termino.

Atjungti talpyklą, jeigu rinkinys nebus naudojamas per ilgesnį laiką tarpą arba kuomet bus transportuojamas transporto priemone. Laikyti ir transportuoti talpyklą vertikaliaje padėtyje. Saugoti nuo vaikų

Naudoti tik nurodytas atsargines dalis. Niekada nenaudoti rinkinio su pažeistu elementu.

Dujų ištekėjimo atveju, reikia nedelsiant užgesinti degiklio liepsną ir atsitraukti nuo visų ugnies šaltinių ir aukštos temperatūros. Taikyti informacijas nurodytas produkto duomenų lape pridėto prie talpyklos su dujomis. Stovėti pozicijoje prieš vėją. Izoliuoti užterštą teritoriją, neprileisti ten pašalinių asmenų. Stengtis sulaukyti arba apriboti sklaidimą į aplinką pagal galimybes.

## 4. Prietaiso paskirtis

Prietaisas yra skirtas litavimui, džiovinimui ir šildymui.

Dėka šovinių su dujomis propanu/butanu panaudojimo prietaisą galima naudoti, kur nėra prieigos prie elektros maitinimo.

Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų eksploatacavimo sąlygų.

## 5. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Draudžiama savarankiškų pakeitimų atlikimo prietaiso konstrukcijoje

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik su talpykla, kuri turi 7/16 colio sriegį. Skirtingos rūšies talpyklos montavimo bandymas gali privesti prie grėsmės Talpyklos turi atitikti EN 417 standartą.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktos garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos

Naudoti tik gerai vėdinamose erdvėse. Užtikrinti pakankamą oro kiekį dujų degimui.

## 6. Techniniai duomenys

Modelis	31A030
Degiklio galia [kW]	3,0
Didžiausia temperatūra [°C]	1200
Degimas [g/h]	218
Priimtina talpykla - sriegis [in]	7/16
Priimtina talpykla - dujos	Butanas (propanas/butanas)

## 7. Paruošimas darbui

Pastaba: Patikrinti tarpiklius (tarp prietaiso ir dujų talpyklos) ar yra savo vietoje ir ar yra geros techninės būklės, prieš dujų su talpyklą sumontavimą. Negalima naudoti prietaiso, jeigu tarpikliai yra sudėvėti arba pažeisti. Negalima naudoti prietaiso, jeigu yra pažeistas nesandarus, arba netinkamai veikia.

Dujų talpykla yra pristatoma be talpyklos su dujomis. Kad sumontuoti talpyklą su dujomis reikia:

- uždaryti dujų vožtuvą

- įstumti dujų talpyklą į degiklio gaubtą

- prisukti talpyklą prie degiklio; prisukimo metu smailė pramuš talpyklos membraną Kiekvieną kartą uždejęs dujų talpyklą, reikia patikrinti sandarumą, naudojant vandenį su muilu arba preparatus skirtus sandarumo tikrinimui. Sandarumo trūkumo atveju negalima naudoti prietaiso.

## 8. Prietaiso įjungimas

Prieš prietaiso įjungimą būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje.

Kad įjungti prietaisą, reikia atsukti degiklio vožtuvą, o vėliau paspausti piezoelektrinio jungiklio mygtuką. Reguluoti liepsną degiklio vožtuvu. Reguliavimą reikia atlikti su regulatoriaus rankena (A pav., 2 poz.). Liepsna turėtų būti mėlynos spalvos ir degti be trukdžių (pertraukimas, mirksėjimas ir t.t.). Palaukti apie 1 minutę, stebint liepsną ir laikant degiklį tokioje padėtyje, kad dujų talpykla būtų vertikaliaje padėtyje. Jeigu nevyksta kokie nepageidaujami reiškiniai (liepsnos

spalvos į geltoną ar oranžinę pakeitimas, liepsnos pertraukimas ir t. t.) galima pradėti darbą.

Kad išjungti degiklį reikia užsukti degiklio vožtuvą iki galo, tokiu būdu atjungiant dujų tekėjimą.

## 9. Prietaiso naudojimas

**PASTABA: prietaiso elementai gali būti labai karšti. Prižiūrėti, kad vaikai būtų nuotoliau nuo prietaiso.**

Prietaisas yra skirtas litavimui, šildymui, elementų, kurie reikalauja tokių procesų džiovinimui. Darbo metu galima nukreipti prietaisą 45 laipsnius į kairę ir dešinę. Nedirbti su prietaisu nukreiptu didesniu negu 45 laipsniu. Visada patikrinti medžiagos, kuri yra lituojama ar šildoma temperatūrą. Nekreipti liepsnos per ilgai į vieną vietą, šildymo metu sklandžiai keisti šildymo vietą. Nedėti prietaiso su uždegta liepsna.

## 10. Einamieji naudojimo veiksmai

Naudojimo veiksmus atlikti esant atjungtam nuo maitinimo šaltinio prietaisui. Prieš dujų talpyklos pašalinimą reikia patikrinti ar degiklis užgeso. Prieš pradėdam prižiūrą užsukti degiklio vožtuvą ir palaukti kol prietaisas atauš.

### Dujų talpyklos pakeitimas

Dujų talpyklą reikia pakeisti išorėje, nuotolyje nuo kitų žmonių, nuotolyje nuo uždegimo šaltinio, tokio kaip ugnis, elektrinis židinytis ir t. t.

Pakeisti tik tuščias talpyklas. Prieš pakeičiant dujų talpyklą įsitikinti, kad talpykla yra tuščia (sukrėsti, kad išgirsti ar viduje yra skystis). Prieš tvirtinant naują dujų talpyklą patikrinti tarpiklius.

Atsukti korpusą su talpykla. Išimti tuščią talpyklą. Kad uždėti naują talpyklą elgtis pagal 6 instrukcijos punktą.

### Valymas ir priežiūra

Valymui naudoti minkštą, drėgną audinį. Kad išvalyti didesnius užteršimus naudoti vandenį su muilu. Nenaudoti agresyvių cheminių priemonių.

### Saugojimas ir transportavimas

Nelaikyti su sumontuota dujų talpykla. Laikyti su užsukti vožtuvu, tamsiose, sausose, neprieinamose pašaliniams asmenims ir vaikams vietose.

Pavojingų priemonių transportavimui (pvz dujų) yra taikomi apribojimai, todėl visada reikia transportuoti lempą be sumontuotos talpyklos, pagal galimybes originaliame įpakavime.

### Sunaudotų talpyklų pašalinimas

Sunaudotas talpyklas reikia išmesti į konteinerius skirtus metalo atliekoms.

## 11. Prietaiso elementai

1. Dujų degiklis - 1 vnt.

Garantinis lapas  
na

Katalogo Nr: Partijos numeris: .....  
(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

<b>Produkto elementai, kuriems veikia garantija</b>	Garantinės apsaugos trukmė
Dujų degiklis	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
  - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
  - Mažac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  - Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  - Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštrauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamų jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

### LV Satura rādītājs

- Fotoattēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Darba drošība
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Ierīces komplektācija

**Svarīgi: pirms ierīces pievienošanas gāzes tvertnei uzmanīgi izlasiet instrukcijas, lai iepazītos ar ierīci.**

Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

Minētu drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku vai nopietnu ievainojumu.

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A (31A010): 1. - adata, 2 - liesmas regulators, 3 - pjezoeltriskais slēdzis, 4 - degļa sprausla.

## 3. Darba drošība.

**Šo ierīci var izmantot tikai ar 7/16 collu vītņotām butāna (propāna/butāna) tvertnēm, kas atbilst EN 417. Mēģinājumi piestiprināt cita veida tvertni var būt bīstami.**

*Nekad nepievienojiet tvertni, neizlasot tvertnes rokasgrāmatu.*

*Nemainiet ierīces komplektāciju un iestatījumus. Mēģinājumi mainīt iestatījumus vai komplekta korpusu un dažu elementu demontāža vai izmantošana citiem mērķiem var būt bīstami.*

*Pārbaudiet blīvētājus (starp ierīci un tvertni), vai atrodas uz savām vietām un vai ir labā tehniskā stāvoklī, pirms tvertnes pieslēgšanas.*

*Nelietojiet ierīci, kad blīvētāji ir bojāti vai nolietoti.*

*Nedrīkst lietot ierīci, ja tiek konstatēts bojājums, nehermētiskums vai ja ierīce nefunkcionē pareizi.*

*Pirms gāzes tvertnes pievienošanas aizveriet ierīces vārstus. Nedrīkst smēķēt tvertnes mainīšanas laikā.*

*Izmantojiet ierīci labi vēdināmā vietā saskaņā ar valsts prasībām attiecībā uz: degšanas gaisa padevi un izvairīšanos no bīstamas nesadedzinātu gāzu uzkrāšanās.*

*Ierīce var būt lietota tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem.*

*Saglabājiet vismaz 5 m attālumu starp degļa izeju un blakus virsmām (sienām, griestiem). Nedrīkst novirzīt degļa galu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.*

*Gāzes tvertni mainiet labi ventilētās vietās, ieteicams ārā, tālu no jebkuriem uguns avotiem, piem., atklātās liesmas, vadošas liesmas, elektriski radiatori, kā arī tālu no citiem cilvēkiem.*

*Ja rodas noplūde (jūtama gāzes smarža), nekavējoties pārvietojiet ierīci uz labi vēdināmu, brīvu aizdegšanās avotiem, kur noplūdi var atrast un apturēt. Veiciet visus noplūdes testus ārpus telpām. Nepārbaudiet hermētiskumu ar liesmu, šim nolūkam izmantojiet putošu ziepju ūdeni.*

*Pārbaudiet hermētiskumu var tikai ārpus telpām. Nedrīkst mēģināt atrast noplūdes, lietojot liesmu - šim nolūkam izmantojiet ūdeni ar ziepēm vai preparātu hermētiskuma pārbaudei.*

*Darba laikā degļa izejas ir ļoti karstas. Sargājiet bērņus un nepiederošas personas no ierīces.*

*Pirms tvertnes nomainīšanas pārliecinieties, ka tvertne ir tukša. Lai to izdarītu, sakratiet ierīci un pārbaudiet, vai traukā ir sašķidrīnāta gāze. Sadurstāmās tvertnes gadījumā nedrīkst to mainīt pirms pārbaudīšanas, ka tvertne ir pilnīgi tukša.*

*Pirms jaunas gāzes tvertnes pievienošanas pārbaudiet, vai deglī ir nodzēsti un vārsti slēgti. Pirms jaunas gāzes tvertnes pieslēgšanas pārbaudiet hermētiskumu.*

*Mainiet gāzes tvertni ārpus telpām un tālu no citiem cilvēkiem.*

*Nedrīkst modificēt ierīci.*

*Gadījumā, kad ir nepieciešams sūtīt ierīci ražotājam vai servisam, pagaidīt līdz ierīces atdīšanai, atslēgt gāzes tvertni, pēc tam iepakot ierīci papīra iepakojumā un pasargāt attiecīgi transporta veidam. Nedrīkst sūtīt ierīci ar gāzes tvertni. Bīstamu vielu transportēšana ir ierobežota.*

*Nedrīkst atlikt uzdegto degli.*

*Strādāt tikai tīrā vietā, tālu no viegli uzliesmojošiem vai taukainiem materiāliem.*

*Valkāt tīru, ne taukainu, apģērbu.*

*Lietot redzes aizsardzības līdzekļus.*

*Izmantot attiecīgu elpceļu aizsardzību. Izsmidzināt ūdens miglu, lai minimizētu un ierobežotu gāzes izplatīšanu. Izvairīties no metināšanas/lodēšanas dūmu ieelpošanas.*

*Darba laikā ievērot norādījumus: par gāzes patērēšanu (ar normāliem iestatījumiem), attiecīgi katram no aksešuāriem, un par tvertnes derīguma periodu.*

*Atslēgt tvertnes, ja komplekts nebūs izmantots ilgstošā laikā vai transportēšanas laikā izmantojot transportlīdzekli. Uzglabāt un transportēt tvertnes stāvošā pozīcijā.*

*Sargāt no bērņiem*

*Lietot tikai rezerves daļu no specifikācijas. Nedrīkst izmantot komplektu ar bojātu elementu.*

*Gāzes noplūdes gadījumā nekavējoties nodzēsiet degļa liesmu un attālinieties no jebkuriem uguns un augstas temperatūras avotiem. Ievērojiet informāciju, kas iekļauta produkta drošības datu lapā, kas pievienota gāzes tvertnei. Novietoties uz vēju. Izolēt piesārņotu teritoriju, nepieļaut nepiederošām personām pienākt tuvāk.*

*Censties aizturēt vai ierobežot, pēc iespējas, sūci uz apkārtnes vidi.*

## 4. Ierīces norīkošana

Ierīce paredzēta lodēšanai, žāvēšanai un sildīšanai. Pateicoties gāzes (propāns/butāns) patronu izmantošanai, ierīci ir iespējams izmantot vietās, kur nav piekļuves elektrībai. Pieļaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 5. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

**Nedrīkst patstāvīgi mainīt ierīces konstrukciju.**

Ierīci drīkst izmantot tikai ar 7/16 collu vītņotām tvertnēm. Mēģinājumi piestiprināt cita veida tvertni var būt bīstami. Gāzes tvertne jāatbilst normai EN 417.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujama darba apstākļi  
Izmantot tikai labi vēdināmās telpās. Nodrošiniet piekļuvi gāzes sadedzināšanai pietiekamam gaisa daudzumam.

## 6. Tehniskie parametri

Modelis	31A030
Degļa jauda [kW]	3,0
Maks. temperatūra [°C]	1200
Degvielas patērišana [g/h]	218
Pieļaujamā tvertne – vītne ["]	7/16
Pieļaujamā tvertne - gāze	Butāns (propāns/butāns)

## 7. Darba sagatavošana

**Piezīme: Pārbaudiet blīvētājus (starp ierīci un gāzes tvertni), vai atrodas uz savām vietām un vai ir labā tehniski stāvoklī, pirms tvertnes pievienošanas. Nedrīkst lietot ierīci, kad blīvētāji ir bojāti vai nolietoti. Nedrīkst lietot ierīci, ja tiek konstatēts bojājums, nehermētiskums vai ja ierīce nefunkcionē pareizi.**

Gāzes deglis ir piegādāts bez gāzes tvertnes. Lai uzstādītu gāzes tvertni:

- noslēdziet gāzes vārstu

- ievietojiet gāzes tvertni degļa atlokā

- pievelciet tvertni pie degļa; pievelkot, adata caurdurs tvertnes membrānu

Katreiz pēc gāzes tvertnes uzstādīšanas pārbaudiet hermētiskumu, izmantojot ziepjūdeni vai hermētiskuma pārbaudes preparātus. Noplūdes gadījumā nelietojiet ierīci.

## 8. Ierīces ieslēgšana

**Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodaļā.**

Lai ieslēgtu ierīci, atveriet degļa vārstu un pēc tam nospiediet pjezoelektriskā slēdža pogu. Noregulējiet liesmu ar degļa vārstu. Regulēšanu veiciet ar regulēšanas kloķi (zīm. A, poz. 2). Liesmai jābūt zilai un jādeg bez traucējumiem (pārtraukumi, mirgošana utt.). Pagaidiet apmēram 1 minūti, novērojot liesmu un turot degli tādā pozīcijā, lai gāzes tvertne būtu vertikālā pozīcijā. Ja nav nevēlamu parādību (liesmas krāsas maiņa uz dzeltenu vai oranžu, liesmas pārtraukšana utt.), jūs varat sākt strādāt.

Lai izslēgtu degli, aizveriet degļa vārstu līdz galam, tādējādi pārtraucot gāzes padevi.

## 9. Ierīces lietošana

**UZMANĪBU: Ierīces daļas var būt ļoti karstas. Sargāt ierīci no bērniem.**

Ierīci izmanto tādu elementu lodēšanai, sildīšanai un žāvēšanai, kuriem nepieciešami šādi procesi. Darba laikā ierīci var noliekt par 45 grādiem pa kreisi un pa labi. Nestrādājiet ar ierīci, kas ir noliekta lielākā mērā. Vienmēr pārbaudiet lodējamā vai sildāmā materiāla temperatūras diapazonu. Nenovirziet liesmu vienā vietā pārāk ilgi, sildīšanas laikā vienmērīgi mainiet sildīto vietu. Neatstājiet ierīci ar aizdedzinātu liesmu.

## 10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

**Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota. Pirms izlietotās gāzes tvertnes noņemšanas pārliecinieties, ka deglis ir nodzisis. Pirms sākt apkopi, aizveriet degļa vārstu un pagaidiet, līdz ierīce atdziest.**

### Gāzes tvertnes apmaiņa

**Mainiet gāzes tvertni ārpus telpām, prom no citiem cilvēkiem, prom no aizdedzšanās avotiem, piemēram, uguns, elektrisks kamīns utt. Nomainiet tikai tukšus konteinerus. Pirms gāzes tvertnes nomaināšanas pārliecinieties, ka tvertne ir tukša (sakratiet, lai dzirdētu, vai iekšpusē ir šķidrums).**

**Pirms jaunas gāzes tvertnes uzstādīšanas pārbaudiet blīves**

Atskrūvējiet korpusu kopā ar tvertni. Izņemiet tukšo tvertni. Lai ievietotu jauno tvertni, rīkojiet saskaņā ar instrukcijas 6. punktu.

### Tīrīšanas un konservācija

Tīrīšanai izmantojiet mikstu, valgu drānu. Lai notīrītu lielākus netīrumus, izmantojiet ūdeni ar ziepēm. Nelietojiet agresīvu ķīmisku līdzekļu

## Glabāšana un transports

Neglabājiet ar uzstādītu gāzes tvertni. Uzglabāt ar izslēgtu vārstu, tumšā, sausā, nepiederošām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Bīstamo vielu (piemēram, gāzes) pārvadāšana ir ierobežota, tāpēc jums vienmēr jāpārvadā lampa bez uzstādītas tvertnes, ja iespējams - oriģinālā iepakojumā.

## Izlietotas tvertnes iznīcināšana

Izlietotas tvertnes jāiznīcina metāla atkritumu konteineros

## 11. Ierīces komplektācija

1. Gāzes deglis - 1 gab.

### Garantijas talons uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība attiecas uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Gāzes deglis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produktu iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produktu defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā: - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktu, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servīsā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servīsa adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servīsa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicams Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizsīdās, neierobežojot neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijas pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

#### **HU** Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. Munkabiztonság.
4. A készülék rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A készülék készlete

**Fontos: olvassa el figyelmesen az utasítást, hogy megismerkedjen a készülékkel, mielőtt csatlakoztatná azt a gázpalackhoz.**

Őrizze meg ezt az utasítást a későbbi felhasználás céljából. Az alább felsorolt, a biztonságot érintő figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

#### 2. A készülék leírása

A Ábra(31A010): 1. – Tű, 2 – Lángszabályzó, 3 – Piezoelektromos kapcsoló, 4 – Égő fűvoka.

#### 3. Munkabiztonság

**Ezt a készüléket csak 7/16 coll menetes bután (propán/bután) tartályokkal szabad használni, amelyek megfelelnek az EN 417 szabványnak. Bármely más típusú tartály felhelyezésének kísérlete veszélyt okozhat.**

**Soha ne csatlakoztassa a tartályt anélkül, hogy elolvasta volna a tartály utasításait. Ne változtassa meg a készülék készletét és beállításait. A beállítások vagy a készülék felépítésének megváltoztatására, valamint egyes részek szétszerelésére**

vagy a rendeltetésüktől eltérő célokra történő felhasználására tett kísérlet veszélyes lehet.

**A gáztartály felszerelése előtt ellenőrizze, hogy a tömítések (a készülék és a tartály között) a helyükön vannak-e és jó állapotban vannak-e.**

**Ne használja a készüléket, ha a tömítések sérültek vagy elhasználódtak.**

**Ne használja a készüléket, ha az sérült, szivárog vagy nem működik megfelelően.**

**A gázpalack csatlakoztatása előtt zárja le a készülék szelepeit. Ne dohányozzon a tartály cseréje közben.**

**A készüléket jól szellőző helyeken használja, a nemzeti követelményeknek megfelelően: az égési levegő ellátása és az elégetten gázok veszélyes felhalmozódásának elkerülése érdekében.**

**A készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell használni.**

**Az égő kimenete és a szomszédos felületek (falak, mennyezetek) között legalább 5 méter távolságnak kell megtartani. Soha ne irányítsa az égő kimenetét emberek vagy állatok felé.**

**A gáztartályokat jól szellőző helyiségekben, lehetőleg szabadban, minden tűzforrástól, például nyílt lángtól, gyújtólángtól, elektromos fűtőelemektől és más embereketől távol kell cserélni.**

**Ha mégis szivárgás lép fel (gázszagot érez), azonnal vigye az egységet egy jól szellőző, gyújtóforrások nélküli helyre, ahol a szivárgás megtalálható és megszüntethető. Minden szivárgási tesztet kültéren végezzen. Tilos a szivárgást lánggal ellenőrizni, ehhez használjon habos szappanos vizet.**

**A szivárgás ellenőrzést csak kültéren szabad elvégezni. Ne próbálja láng segítségével észlelni a szivárgást, használjon szappanos vizet vagy szivárgásvizsgáló szert.**

**Működés közben az égők kimenetei magas hőmérsékletre melegednek fel. A gyerekeket és a kívülállókat tartsa távol a készüléktől.**

**A tartály cseréje előtt ellenőrizze, hogy a tartály üres-e. Ehhez rázza meg a készüléket, és ellenőrizze, hogy van-e a tartályban cseppfolyós gáz. Az felüthető tartályok esetében soha ne cserélje ki őket, amíg nem biztos abban, hogy teljesen kiürültek.**

**Új gáztartály csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az égők ki vannak-e kapcsolva és a szelep el van-e zárva. Új gáztartály a készülékhez történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze a tömítéseket. A gáztartályt kültéren és távol az emberektől cserélje ki. Ne módosítsa a készüléket.**

**Ha el kell küldenie a készüléket a gyártónak vagy a szerviznek, hűtse azt le, csatlakoztassa le a gáztartályt csomagolja a készüléket papír egységscsomagolásba és biztosítsa alkalmasa a kiválasztott szállítási módhoz. Tilos a készüléket a gáztartályal együtt elküldeni. Veszélyes anyagok szállítása korlátozások alá esik.**

**Ne tegye félre a meggyújtott égőt.**

**Csak tiszta helyen dolgozzon, távol a gyúlékony vagy zsíros anyagtól. Viseljen zsírmentes ruházatot.**

**Használjon látásvédelmi eszközöket.**

**Használjon megfelelő légút védelmet. Permetezzen vízködöt a gázzséterjedés minimalizálása és korlátozása érdekében. Kerülje a hegesztési/forrasztási füstök belélegzését.**

**A munkavégzés közben kövesse az alábbiakra vonatkozó ajánlásokat: gázfogyasztás (normál beállításnál) az egyes tartozékok és a tartályok eltarthatósági ideje szerint.**

**Csatlakoztassa le a tartályokat, ha a készüléket hosszabb ideig nem használják vagy ha járműben szállítják. A tartályokat tárolja és szállítsa függőleges helyzetben. Védje gyermekek elől**

**Csak specifikált pótalkatrészeket használjon. Soha ne használja a készüléket sérült alkatrészsel.**

**Gázszivárgás esetén azonnal oltsa el az égő lángját, és távolodjon el minden tűzforrástól és magas hőmérséklettől. A gáztartályhoz mellékelte termékbiztonsági adatlapon található információknak megfelelően lépjen fel. Irányítsa széllel szembe. Különböztse el a szennyezett területet, tartsa távol a kívülállókat. Igyekezzen a lehető legnagyobb mértékben megállítani vagy legalább korlátozni a környezetbe jutást.**

#### 4. A készülék rendeltetése

A készülék forrasztásra, szárításra valamint melegítésre szolgál.

A gázpatronok (propán/bután) használatának köszönhetően lehetőség van az készülék használatára olyan helyeken, ahol nincs hozzáférés elektromos áramhoz. A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

#### 5. Használati korlátozások

**A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.**

**Tilos a készülék szerkezetének engedély nélküli módosítása**

A készüléket csak 7/16 coll menettel rendelkező tartállyal szabad használni. Bármely más típusú tartály felhelyezésének kísérlete veszélyt okozhat. A tartályoknak meg kell felelniük az EN 417 szabványnak.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosultatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőeségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett működési feltételek

Csak jól szellőző helyeken használja. Biztosítson hozzáférést a gáz elégetéséhez elegendő levegőhöz.

#### 6. Műszaki adatok

Modell	31A030
Égő teljesítmény [kW]	3,0
Maximális hőmérséklet [°C]	1200
Égetés [g/h]	218
Megengedett tartály – menet ["]	7/16
Megengedett tartály – gáz	Bután (propán/bután)

## 7. Felkészülés a munkára

**Figyelem:: Ellenőrizze a tömítéseket (a készülék és a gázpalack között), hogy azok a helyükön vannak-e és jó állapotban vannak-eezután rögzítse a gázpalackot a készülékhez. Ne használja a készüléket ha a tömítések sérültek vagy elhasználódottak. Ne használja a készüléket, ha az sérült, tömítetlen, vagy ha nem működik megfelelően.**

A gázégőt gázpalack nélkül szállítják. A gázpalack felszereléséhez:

- zárja el a gázszелеpet
- helyezze a gáztartályt az égő karimájába
- csavarja a tartályt az égőbe; meghúzáskor a tű átlukasztja a tartály membránját
- A gáztartály behelyezése után minden alkalommal ellenőrizze a tömítettséget szappanos vízzel vagy a tömítés ellenőrzésére szolgáló készítményekkel. Tömítettség hiánya esetén ne használja a készüléket.

## 8. A berendezés bekapcsolása

**A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.**

A készülék bekapcsolásához csavarja ki az égő szelepét, majd nyomja meg a piezoelektromos kapcsoló gombját. Állítsa be a lángot az égő szelepével. A beállítást a beállító gomb segítségével kell elvégezni (A Ábra, 2. pozíció ). A lángnak kéknak kell lennie, és akadálytalanul kell égnie (szakaszosság, villódzás, stb. nélkül). Várjon kb. 1 percet, figyelve a lángot és olyan helyzetben tartva az égőt, hogy a gázpalack függőleges helyzetben legyen. Ha nincsenek nemkívánatos jelenségek (a láng színének megváltoztatása sárga vagy narancssárgára, szakaszos láng stb.), akkor elkezdheti a munkát.

Az égő kikapcsolásához zárja le az égő szelepét ütközésig, ilyen módon elzárva a gázellátást.

## 9. A berendezés használata

**FIGYELEM:** a készülék elemei forrók lehetnek. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.

A készüléket olyan elemek forrasztására, melegítésére és szárítására szolgál, amelyek ilyen folyamatokat igényelnek. Működés közben a készülék 45 fokkal balra és jobbra megdönthető. Ne dolgozzon nagyobb mértékben megdöntött készülékkel. Mindig ellenőrizze anyag hőmérsékleti tartományát, melyet forrasztási vagy melegítési folyamatoknak vetnek alá. Ne irányítsa a lángot túl sokáig egy helyre, melegítés közben folyamatosan változtassa a melegítés helyét. Ne tegye le a működő készüléket begyújtott lánggal.

## 10. Folyó karbantartási tevékenységek

**Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen. Az elhasználot gáztartály eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az égő kialudt-e. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt zárja el az égő szelepét és várja meg míg a készülék lehül.**

### A gáztartály cseréje

A gáztartályt cserélje kültérben, távol más emberektől, távol gyújtóforrásoktól, olyanoktól, mint tűz elektromos kandalló stb. Csak az üres tartályokat cserélje ki. A gáztartály cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a tartály üres-e (rázza meg, hogy meghallja van-e benne folyadék). Az új gáztartály rögzítése előtt ellenőrizze a tömítéseket.

Csavarja le a testet a tartályal. Vegye le az üres tartályt. Új tartály behelyezéséhez kövesse járjon el az utasítás 6. pontja szerint.

### Tisztítás és karbantartás

A tisztításhoz használjon puha, nedves ruhát. A nagyobb szennyeződések tisztításához használjon szappanos vizet. Ne használjon agresszív és vegyszereket!

### Tárolás és szállítás

Ne tárolja felszerelt gázpalackkal. Tárolja elzárt szeleppel sötét, száraz gyermekek és kívülről által nem elérhető helyeken.

A veszélyes anyagok (pl. gáz) szállítása korlátozás alá esik, ezért a lámpát mindig a tartály felszerelése nélkül kell szállítani, ha lehetséges, az eredeti csomagolásban.

### Az elhasználot tartályok ártalmatlanítása

Az elhasználot tartályokat fémhulladékként szánt konténerekben kell elhelyezni

## 11. A készülék kiegészítő

1. Gázégő – 1 db.

### Garanciajegy

Katalógusszám: Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítja szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Gázégő	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonnyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Admisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Admisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Admisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Admisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshöz, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului
3. Siguranța muncii.
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătirea pentru funcționare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Întreținere curentă
11. Completarea aparatului

**Important: citiți cu atenție instrucțiunile pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la recipientul pentru gaz.**

Păstrați acest manual pentru a-l putea consulta ulterior.

Nerespectarea avertismentelor menționate mai jos și instrucțiunile de siguranță poate duce la incendii sau răniri grave..

## 2. Descrierea aparatului

Fig. A (31A010): 1. - Ac, 2 - Regulator de flacără, 3 - Întrerupător piezoelectric, 4 - Duza arzătorului.

## 3. Siguranța muncii

**Acest aparat poate fi utilizat numai cu recipiente de butan (propan / butan) cu filet de 7/16 inch conform EN 417. Încercarea de a atașa orice alt tip de recipient poate fi periculoasă.**

Nu atașați niciodată un recipient fără a citi manualul de utilizare a recipientului. Nu modificați completarea și setările aparatului. Încercările de schimbare de construcție setului și demontarea unelor piese sau folosirea lor în alte scopuri decât pentru care sunt destinate, poate fi periculoasă.

Înainte de a atașa recipientul cu gaz verificați dacă garniturile de etanșare (între aparat și recipient) sunt în locul lor și în stare bună.

Nu utilizați aparatul dacă garniturile de etanșare sunt deteriorate sau uzate.

Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat, neetanș sau nu funcționează corect.

Înainte de a conecta rezervorul cu gaz închideți supapele setului. Nu fumați când schimbați recipientele.

Utilizați dispozitivul într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale referitoare la: furnizarea aerului pentru ardere și evitarea acumulării periculoase de gaze nearse.

Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile.

Trebuie păstrată o distanță de cel puțin 5 metri între orificiile de ieșire a arzătorului și suprafețele adiacente (pereți, tavane). Nu îndreptați niciodată orificiile de ieșire a arzătorului spre oameni sau animale.

Recipientele de gaz trebuie schimbate într-o zonă bine ventilată, de preferință în exteriorul încăperilor, departe de orice sursă de foc, cum ar fi flăcări deschise, arzătoarele pilot, încălzitoarele electrice și departe de alte persoane.

Dacă apare o scurgere (se simte gaz), deplasați imediat aparatul într-o zonă bine ventilată, fără surse de aprindere, unde scurgerea poate fi localizată și oprită. Efectuați în exterior toate testele de scurgere. Nu este permisă verificarea etanșeității cu flacăra, folosiți apă spumată cu săpun.

Puteți verifica etanșeitarea doar în exteriorul încăperilor. Nu este permisă detectarea scurgerii cu ajutorul flăcării, folosiți apă spumată cu săpun sau agenți de testare a scurgerilor.

În timpul funcționării, orificiile de ieșire a arzătorului devin foarte fierbinți. Țineți copii și terțe persoane departe de aparat.

Înainte de a înlocui recipientul asigurați-vă că recipientul este gol. Pentru a face acest lucru, agitați aparatul și verificați dacă există gaz lichiefiat în recipient. În cazul recipientelor perforabile, nu le înlocuiți niciodată până nu sunteți sigur că sunt complet goale.

Înainte de a conecta un nou recipient pentru gaz, verificați dacă arzătoarele sunt stinse și supapa este închisă. Înainte de a conecta un nou recipient de gaz la aparat, verificați garniturile de etanșare. Înlocuiți recipientul pentru gaz în exteriorul încăperilor și departe de oameni.

Nu modificați aparatul.

Dacă trebuie să trimiteți aparatul către producător sau service, răcoriți-l, deconectați recipientul cu gaz, apoi împachetați aparatul în ambalaj unic de hârtie și asigurați-l pentru tipul de transport selectat. Este interzisă trimiterea aparatului împreună cu recipientul pentru gaz. Transportul mărfurilor periculoase este restricționat.

Nu așezați arzătorul aprins.

Lucrați numai într-un loc curat, ferit de materiale inflamabile sau unsuroase. Purtați îmbrăcăminte neunsuroasă.

Folosiți protecție pentru ochi.

Folosiți protecție respiratorie adecvată. Pulverizați ceața de apă pentru a minimiza și limita răspândirea gazului. Evitați inhalarea vaporilor de sudură / lipire.

Când lucrați, urmați recomandările privind: consumul de gaz (la setări normale) în funcție de fiecare accesoriu și durata de valabilitate a recipientelor.

Desprindeți recipientele dacă setul nu va fi utilizat pe o perioadă lungă de timp sau dacă este transportat într-un vehicul. Depozitați și transportați recipientele în poziție verticală. Nu lăsați la îndemâna copiilor. Utilizați numai piese de schimb specificate. Nu folosiți niciodată setul cu o piesă deteriorată.

În cazul unei scurgeri de gaz, stingeți imediat flacăra arzătorului și îndepărtați-vă de toate sursele de aprindere și de temperatura ridicată. Urmăriți informațiile conținute în fișa cu date de securitate atașată la rezervorul cu gaz. Direcționați-vă contra vântului. Izolați zona contaminată, țineți terți departe de această zonă. Încercați să opriți sau cel puțin să limitați dispersarea gazului în mediu.

## 4. Destinația aparatului

Dispozitivul este destinat lipirii, uscării și încălzirii.

Datorită utilizării cartușelor cu gaz (propan / butan), este posibilă utilizarea aparatului în locuri în care nu există acces la alimentare cu electricitate.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, în lucrări de amatori, respectând în același timp condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise conținute în instrucțiunile de utilizare.

## 5. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu „Condițiile de operare permise” de mai jos.

**Modificările neautorizate ale construcției aparatului sunt interzise**

Dispozitivul poate fi utilizat numai cu un recipient cu filet de 7/16 inch. Încercarea de a atașa orice alt tip de recipient poate fi periculoasă. Recipientele trebuie să fie conform cu standardul EN 417.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă acceptabile

A se utiliza numai în zone bine ventilate. Asigurați cantitate suficientă de aer pentru arderea gazului.

## 6. Date tehnice

Modelul	31A030
Puterea arzătorului	3,0
Temperatura max. [°C]	1200
Ardere [g/h]	218
Recipient acceptabil - filet ["]	7/16
Recipientul permis – gaz	Butan (Propan/butan)

## 7. Pregătirea pentru funcționare

**Atenție: Înainte de a atașa recipientul cu gaz, verificați garniturile de etanșare (între aparat și recipient cu gaz) dacă sunt în locurile sale și sunt în stare bună. Nu utilizați aparatul dacă garniturile de etanșare sunt deteriorate sau uzate. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat, neetanș sau dacă nu funcționează corect.**

Arzătorul cu gaz este livrat fără recipient cu gaz. Pentru a instala recipientul cu gaz trebuie să:

- închideți supapa de gaz

- introduceți recipientul cu gaz în flanșa arzătorului

- strângeți recipientul cu arzătorul; la strângere, acul va strânge diafragma recipientului

De fiecare dată, după introducerea recipientului cu gaz, verificați etanșeitarea folosind apă spumată cu săpun sau produse pentru verificarea etanșeității. Dacă nu este etanș, nu utilizați aparatul.

## 8. Pornirea aparatului



1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezbătute numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, servicii tehnice, hosting sau întreținere site, servicii IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Arbeitssicherheit
4. Verwendungszweck des Geräts
5. Gebrauchseinschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung für den Betrieb
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. Laufende Bedientätigkeiten
11. Bestandteile des Geräts

**Wichtig: lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vor seinem Anschluss an einen Gasbehälter vertraut zu machen.**

Bedienungsanleitung für zukünftige Verwendung aufbewahren.

Die fehlende Einhaltung der nachstehenden Warn- und Sicherheitshinweise kann die Ursache für einen Brand oder schwere Verletzungen sein.

## 2. Beschreibung des Geräts

Abb. A (31A010): 1. – Zündnadel, 2 – Flammenregler, 3 – Piezozünder, 4 – Brennerdüse.

## 3. Arbeitssicherheit.

**Dieses Gerät darf nur mit Behältern verwendet werden, die Butan (Propan/Butan) enthalten, mit einem 7/16 Zoll Gewinde, gemäß EN 417. Der Versuch, eine andere Art von Behälter zu befestigen, kann zu einer Gefahr führen.**

Behälter niemals anschließen, ohne zuvor die Bedienungsanleitung des Behälters gelesen zu haben.

Bestandteile und Einstellungen des Geräts nicht ändern. Versuche, die Einstellungen oder die Konstruktion des Sets zu ändern, oder bestimmte Teile auszubauen oder diese zu anderen Zwecken zu verwenden, als jene, für die sie vorgesehen sind, können gefährlich sein.

Überprüfen Sie die Dichtungen (zwischen Gerät und Behälter), ob diese an der richtigen Stelle sitzen und sich in gutem technischen Zustand befinden, bevor Sie den Behälter mit Gas befestigen.

Gerät nicht verwenden, wenn die Dichtungen beschädigt oder verbraucht sind.

Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, undicht oder nicht voll funktionstüchtig ist.

Vor dem Anschluss des Gasbehälters sind die Ventile des Sets zu schließen. Während des Behälterwechsels nicht rauchen.

Gerät an gut belüfteten Orten verwenden, gemäß den nationalen Anforderungen für: Luftzufuhr zur Verbrennung und Vermeidung der gefährlichen Ansammlung von nicht verbrannten Gasen.

Das Gerät sollte fern von leicht entzündlichen Materialien verwendet werden. Bewahren Sie mindestens 5 Meter Abstand zwischen dem Auslass des Brenners und angrenzenden Flächen (Wände, Decken). Brennerauslass niemals in Richtung von Menschen oder Tieren richten.

Gasbehälter sollten an gut belüfteten Orten gewechselt werden, am besten im Freien, fern von jeglichen Feuerquellen, wie offenen Flammen, Pilotbrennern, elektrischen Heizkörpern und fern von anderen Menschen.

Sollte es zu einem Gasleck kommen (Gasgeruch spürbar sein), ist das Gerät unverzüglich auf eine gut belüftete, von Zündquellen freie Fläche zu bringen, an der das Leck lokalisiert und gestoppt werden kann. Jegliche Dichtheitsprüfungen sollten im Freien durchgeführt werden. Die Dichtheit darf nicht mithilfe einer Flamme überprüft werden, zu diesem Zweck ist schäumendes Wasser mit Seife zu verwenden.

Die Dichtheitsprüfung darf ausschließlich im Freien durchgeführt werden. Es darf nicht versucht werden, das Leck mittels einer Flamme zu lokalisieren, zu diesem Zweck ist Seifenwasser bzw. ein zur Dichtheitsprüfung bestimmtes Präparat zu verwenden.

Während des Betriebs erhitzen sich die Brennerauslässe auf eine hohe Temperatur. Kinder und Außenstehende sind vom Gerät fernzuhalten.

Vor dem Wechsel des Behälters prüfen, ob dieser leer ist. Zu diesem Zweck das Gerät schütteln und prüfen, ob sich verflüssigtes Gas im Behälter befindet. Durchgestochene Behälter dürfen niemals ohne Sicherstellung, dass diese vollständig leer sind, gewechselt werden.

Vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters ist zu prüfen, ob die Brenner gelöscht sind und das Ventil geschlossen ist. Vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters am Gerät sind die Dichtungen zu prüfen. Der Gasbehälter sollte im Freien und fern von anderen Menschen gewechselt werden.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen.

Bei Bedarf, das Gerät an den Hersteller oder einen Service zu senden, ist der Gasbehälter abzuschließen, und das Gerät in eine Einheitsverpackung aus Papier zu verpacken, sowie gemäß der gewählten Transportart zu sichern. Es ist verboten, das Gerät zusammen mit dem Gasbehälter zu versenden. Der Transport von Gefahrenstoffen unterliegt Einschränkungen.

Angezündeten Brenner nicht weglegen.

Nur an sauberen Orten, fern von brennbaren oder fettigen Materialien arbeiten. Keine fettige Kleidung tragen.

Entsprechenden Atemschutz verwenden. Wasserdampf versprühen, um die Ausbreitung von Gas so gering wie möglich zu halten und einzuschränken. Das Einatmen der Schweiß-/Löt-Dämpfe vermeiden.

Während des Betriebs sind die Empfehlungen bezüglich: Gasverbrauch (bei normaler Einstellung) entsprechend jedem Zubehörtel sowie Haltbarkeit der Behälter einzuhalten.

Behälter trennen, wenn das Set längere Zeit nicht verwendet wird, oder mit einem Fahrzeug transportiert werden soll. Behälter in stehender Position lagern und transportieren. Vor Kindern geschützt aufbewahren

Nur die genannten Ersatzteile verwenden. Das Set darf niemals mit einem beschädigten Teil verwendet werden.

Im Fall eines Gaslecks ist die Brennerflamme sofort zu löschen, und von jeglichen Feuerquellen sowie Quellen hoher Temperaturen Abstand zu nehmen. Gemäß den im Sicherheitsdatenblatt des Produkts vorgehen, das dem Gasbehälter beigefügt wurde. Gegen den Wind richten. Kontaminiertes Gelände absperren, Außenstehenden den Zugang verwehren. Bemühen Sie sich, die Freisetzung an die Umwelt so weit wie möglich anzuhalten oder wenigstens zu beschränken.

## 4. Verwendungszweck des Geräts

Das Gerät ist zum Löten, Trocknen oder Erhitzen bestimmt.

Dank der Anwendung von Patronen mit Gas (Propan/Butan), kann das Gerät an Stellen verwendet werden, an denen kein Zugang zu einer Stromversorgung vorhanden ist.

Das Gerät ist für den Einsatz bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateurarbeiten sowie bei gleichzeitiger Einhaltung der Nutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zugelassen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

## 5. Gebrauchseinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den nachstehend genannten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ verwendet werden.

Eigenständige Veränderungen der Gerätekonstruktion sind verboten.

Das Gerät darf nur mit Behältern verwendet werden, die mit einem 7/16 Zoll Gewinde ausgestattet sind. Der Versuch, eine andere Art von Behälter zu befestigen, kann zu einer Gefahr führen. Die Behälter sollten der Norm EN 417 entsprechen.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

### Zulässige Arbeitsbedingungen

Nur an gut belüfteten Flächen verwenden. Zugang zu einer für die Gasverbrennung ausreichenden Luftmenge gewährleisten.

## 6. Technische Daten

Modell	31A030
Brennerleistung [kW]	3,0
Max. Temperatur [°C]	1200
Verbrennung [g/h]	218
Zulässiger Behälter – Gewinde [“]	7/16
Zulässiger Behälter – Gas	Butan (Propan/Butan)

## 7. Vorbereitung für den Betrieb

**Hinweis: Überprüfen Sie die Dichtungen (zwischen Gerät und Gasbehälter), ob diese an der richtigen Stelle sitzen und sich in gutem technischen Zustand befinden, bevor Sie den Behälter mit Gas befestigen. Gerät nicht verwenden, wenn die Dichtungen beschädigt oder verbraucht sind. Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, undicht oder nicht voll funktionstüchtig ist.**

Der Gasbrenner wird ohne Gasbehälter geliefert. Zwecks Montage des Gasbehälters:

- Gasventil schließen
  - Gasbehälter in den Brennerflansch schieben
  - Behälter am Brenner festschrauben; während des Festschraubens wird die Zündnadel die Brennermembran durchstoßen
- Jedes Mal nach dem Anbringen des Gasbehälters die Dichtheit prüfen, mithilfe von Seifenwasser oder Präparaten zur Überprüfung der Dichtheit. Im Fall fehlender Dichtheit darf das Gerät nicht verwendet werden.

## 8. Einschalten des Geräts

**Vor der Inbetriebnahme des Geräts sind die im Kapitel „Vorbereitung für den Betrieb“ enthaltenen Tätigkeiten ausnahmslos durchzuführen.**

Zum Einschalten des Geräts, das Brennerventil öffnen und dann die Taste des Piezozünders drücken. Flamme mittels Brennerventil einstellen. Die Einstellung ist mithilfe der Einstell-Drehregler (Abbs. A Pos. 2) vorzunehmen. Die Flamme sollte eine blaue Farbe haben und ohne Hindernisse (Unterbrechungen, Flackern etc.) brennen. Ca. 1 Minute warten und die Flamme beobachten, dabei den Brenner in einer solchen Lage halten, dass der Gasbehälter sich in einer senkrechten Position befindet. Wenn keine unerwünschten Erscheinungen auftreten (Änderung der Flammenfarbe zu Gelb oder Orange, Unterbrechung der Flamme etc.), kann mit der Arbeit begonnen werden.

Zum Ausschalten des Brenners Brennerventil auf Anschlag zudrehen, und auf diese Weise die Gaszufuhr trennen.

## 9. Verwendung des Geräts

**ACHTUNG: Die Elemente des Geräts können sehr heiß sein. Kinder sind vom Gerät fernzuhalten.**

Das Gerät dient zum Löten, Erhitzen, Trocknen von Elementen, die solche Vorgänge erfordern. Während des Betriebs kann das Gerät im 45-Grad-Bereich nach links und rechts geneigt werden. Nicht mit einem in einem größeren Bereich geneigten Gerät arbeiten. Immer den Temperaturbereich des Materials prüfen, das den Löt- oder Erhitzungsverfahren unterzogen wird. Flamme nicht zu lange auf eine Stelle richten, während des Erhitzens den Ort der Erhitzung fließend wechseln. Gerät nicht mit angezündeter Flamme ablegen.

## 10. Laufende Bedientätigkeiten

**Jegliche Tätigkeiten im Rahmen der Bedienung sind bei einem von der Stromversorgungsquelle getrennten Gerät durchzuführen. Vor dem Entfernen des verbrauchten Gasbehälters sicherstellen, dass der Brenner erloschen ist. Vor dem Beginn der Tätigkeiten im Rahmen der Bedienung ist das Brennerventil zu schließen und das Abkühlen des Geräts abzuwarten.**

### Gasbehälter-Wechsel

**Gasbehälter im Freien wechseln, fern von anderen Menschen, fern von Zündquellen, wie Feuer, elektrische Kamine usw.**

**Nur leere Behälter wechseln. Vor dem Gasbehälter-Wechsel sollten Sie sicherstellen, dass der Behälter leer ist (schütteln, um zu hören, ob sich Flüssigkeit im Inneren befindet).**

**Vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters sind die Dichtungen zu prüfen.**

Lampenkörper zusammen mit dem Behälter lösen. Leeren Behälter herausnehmen. Zum Anbringen eines neuen Behälters ist gemäß Punkt 6 der Anleitung vorzugehen.

### Reinigung und Pflege

Zum Reinigen ein weiches, feuchtes Stofftuch verwenden. Zur Entfernung größerer Verunreinigungen ist Wasser mit Seife zu verwenden. Keine aggressiven chemischen Reinigungsmittel verwenden.

### Lagerung und Transport

Nicht mit eingebautem Gasbehälter lagern. Mit geschlossenem Ventil, an dunklen, trockenen, für Außenstehende und Kinder unzugänglichen Orten aufbewahren.

Der Transport von Gefahrenstoffen (z. B. Gas) unterliegt Einschränkungen, deshalb sollte die Lampe immer ohne eingebauten Behälter und je nach Möglichkeit in Originalverpackung transportiert werden.

### Entsorgung verbrauchter Behälter

Verbrauchte Behälter sind in die Tonnen für Metallabfälle zu werfen.

## 11. Bestandteile des Geräts

1. Gasbrenner – 1 Stk.

Garantiekarte  
für

Katalognummer: ..... Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen

Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Käufers

## I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

## II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Gasbrenner	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

## III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

## IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

## BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Безопасност на работното място.
4. Предназначение на устройството
5. Ограничения на използването
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Завършване на обзавеждането

**Важно: прочетете внимателно инструкциите, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газовия контейнер.**  
Запазете ръководството за бъдещи справки.  
Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до пожар или сериозно нараняване.

## 2. Описание на устройството

Фигура А (31A010): 1 - Игла, 2 - Регулатор на пламъка, 3 - Пиезопревключвател, 4 - Дюза на горелката.

## 3. Безопасност на труда

**Този уред може да се използва само с бутилки за бутан (пропан/бутан) с резба 7/16 инча, отговарящи на EN 417. Опитите за монтиране на друг тип бутилки могат да предизвикат опасност.**  
Никога не свързвайте контейнер, без да сте прочели инструкциите за експлоатация на контейнера.

Не променяйте настройките и параметрите на устройството. Опитите за промяна на настройката или конструкцията на комплекта, демантирането на някои части или използването им за цели, различни от предназначението им, може да бъде опасно.

Проверете дали уплътненията (между уреда и резервоара) са на мястото си и дали са в изправност, преди да закрепите газовия резервоар.  
Не използвайте уреда, ако уплътненията са повредени или износени.

Не използвайте уреда, ако е повреден, има течове или не работи правилно. Затворете клапаните на комплекта, преди да свържете газовия контейнер. Не пушете, когато сменят контейнерите.

Работете с уреда на добре проветриво място в съответствие с националните изисквания относно: подаването на въздух за горене и избягването на опасно натрупване на неизгорели газове.

Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали.

Спазвайте минимално разстояние от 5 метра между изхода на горелката и съседни повърхности (стени, тавани). Никога не насочвайте изхода на горелката към хора или животни.

Газовите контейнери трябва да се сменят на добре проветриво място, за предпочитане на открито, далеч от всякакви източници на огън, като открит пламък, пилотни горелки, електрически нагреватели и далеч от други хора.

Ако възникне теч (миризма на газ), незабавно преместете уреда на добре проветриво място, без източници на запалване, където течът може да бъде открит и спрял. Извършвайте всички тестове за течове на открито. Не проверявайте за течове с пламък, за тази цел използвайте разпенена сапунена вода.

Проверявайте за течове само на открито. Не се опитвайте да откривате течове с помощта на пламък, а използвайте сапунена вода или тестер за течове.

Изходите на горелката се нагряват по време на работа. Пазете децата и околните настрана от уреда.

Преди да смените контейнера, проверете дали той е празен. За тази цел разклатете уреда и проверете дали в контейнера има кондензиран газ. В случай на пробити контейнери никога не ги подменяйте, преди да се уверите, че са напълно празни.

Преди да свържете нов газос контейнер, проверете дали горелките са уасени и вентилът е изключен. Преди да свържете нов газос контейнер към уреда, проверете уплътненията. Сменят газосия контейнер на открито и далеч от хора.

Не модифицирайте устройството.

Ако уредът трябва да бъде изпратен до производителя или сервизния център, той трябва да бъде охладен, газосият контейнер трябва да бъде изключен, а уредът трябва да бъде опакован в хартиена опаковка и обезопасен с избрания начин на транспортиране. Забранено е изпращането на уреда заедно с газовия контейнер. Транспортирането на опасни вещества подлежи на ограничения.

Не поставяйте запалена горелка.

Работете само в чиста зона, далеч от запалими или мазни материали. Носете облекло, което не съдържа мазнини.

Използвайте средства за защита на очите.

Използвайте подходяща дихателна защита. Разпръснете водна мъгла, за да намалите и ограничите разпространението на газа. Избягвайте вдихването на изпарения от заваряване/запояване.

По време на работа спазвайте препоръките относно: консумацията на газ (при нормални настройки) за всеки аксесоар и срока на годност на контейнерите.

Изключете контейнерите, ако комплекта няма да се използва за дълъг период от време или ако се транспортира с превозно средство.

Съхранявайте и транспортирайте контейнерите в изправено положение.

Съхранявайте на място, недостъпно за деца

Използвайте само посочените резервни части. Никога не използвайте комплект с дефектна част.

В случай на изтичане на газ незабавно изгасете пламъка на горелката и се отдалечете от всички източници на огън и топлина. Следвайте информацията в информационния лист за продукта, предоставен с газовия резервоар. Насочете се срещу вятъра. Изолирайте замърсената зона и дръжте обществеността настрана. Опитайте се да спрете или поне да ограничите изпускането в околната среда, доколкото е възможно.

## 4. Предназначение на устройството

Газовата горелка за запалване PIEZO е предназначена за запояване, сушене и нагряване. Благодарение на използването на газови патрони (пропан/бутан) е възможно горелката да се използва на места, където няма достъп до електричество.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 5. Ограничения за използване

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

**Забранени са неотризиранни промени в конструкцията на устройството.**

Устройството може да се използва само с контейнер, снабден с резба 7/16 инча. Опитът за монтиране на друг тип контейнер може да доведе до опасност. Контейнерите трябва да отговарят на изискванията на EN 417.

Неразрешените промени в конструкцията, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд  
Използвайте само в добре проветрени помещения. Уверете се, че има достатъчно въздух за горенето на газа.

## 6. Технически данни

Модел	31A030
Мощност на горелката [kW]	3,0
Температура макс. [°C]	1200
Изгаряне [g/h]	218
Допустим контейнер - нишка ["]	7/16
Допустим контейнер - газ	Бутан (пропан/бутан)

## 7. Подготовка за работа

**Забележка:** Преди да закрепите газовия контейнер, проверете дали уплътненията (между уреда и газовия контейнер) са на мястото си и са в добро състояние. Не използвайте уреда, ако уплътненията са повредени или износени. Не използвайте уреда, ако той е повреден, има течове или не работи правилно.

Газовата горелка се доставя без контейнер за газ. За да монтирате газовия контейнер, моля:

- затваряне на газовия вентил

- поставете газовия контейнер във фланеца на горелката

- затегнете контейнера към горелката; по време на затягането иглата ще пробие мембраната на контейнера

Проверявайте за течове при всяко поставяне на газовия контейнер, като използвате сапунена вода или препарати за проверка на течове. Ако няма течове, не използвайте горелката.

## 8. Включване на устройството

Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

За да включите горелката, отвийте клапана на горелката и след това натиснете бутона на пиезопревключвателя. Регулирайте пламъка с вентила на горелката. Направете настройката с помощта на регулиращото копче (фиг. А, позиция 2). Пламъкът трябва да е син на цвят и да гори без пречки (прекъсване, трептене и др.). Изчакайте около 1 минута, като наблюдавате пламъка и държите горелката в такова положение, че газовата бутилка да е вертикална. Щом няма смущаващи явления (жълт или оранжев пламък, прекъсване на пламъка и др.), работата може да започне.

За да изключите горелката, завъртете вентила на горелката докрай, като по този начин ще спрете подаването на газ.

## 9. Използване на устройството

**ВНИМАНИЕ:** компонентите на уреда могат да бъдат много горещи. Пазете децата далеч от уреда.

Газовата горелка се използва за запояване, нагриване, сушене на компоненти, които изискват такива процеси. По време на работа лампата може да се накланя в диапазон от 45 градуса наляво и надясно. Не работете с горелката, наклонена в по-голяма степен. Винаги проверявайте температурния диапазон на материала, който трябва да се запоява или нагрива. Не насочвайте пламъка твърде дълго на едно място, променяйте плавно позицията на нагриване по време на нагриването. Не слагайте горелката при запален пламък.

## 10. Текуща поддръжка

Извършвайте всички операции по поддръжката, когато уредът е изключен от електрическата мрежа. Уверете се, че горелката е угасена, преди да извадите контейнера за използван газ. Изключете вентила на горелката и оставете уреда да изстине преди да извършите сервизно обслужване.

### Смяна на контейнера за газ

Поставете газовия контейнер на открито, далеч от други хора и от източници на запалване като огън, електрическа камина и др.

Заменяйте само празни контейнери. Преди да подмените газовия контейнер, се уверете, че той е празен (разклатете, за да чуete дали вътре има течност).

Преди да монтирате нов контейнер за газ, проверете уплътненията.

Отвийте корпуса заедно с контейнера. Извадете празния контейнер. За да поставите нов контейнер, следвайте стъпка 6 от инструкциите.

### Почистване и поддръжка

Използвайте мека и влажна кърпа за почистване. За почистване на по-големи петна използвайте сапунена вода. Не използвайте агресивни химикали.

### Съхранение и транспортиране

Не съхранявайте с монтиран резервоар за газ. Съхранявайте с изключен вентил, на тъмно и сухо място, недостъпно за външни лица и деца.

Транспортирането на опасни вещества (напр. газ) подлежи на ограничения, затова винаги транспортирайте лампата без монтиран резервоар, по възможност в оригиналната ѝ опаковка.

### Извървяне на използвани контейнери

Извървяйте използваните контейнери в контейнерите за метални отпадъци.

## 11. Завършване на оборудването

1. Газова горелка - 1 бр.

### Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

.....  
Подпис на потребителя

### V. Отговорност за продукта

- 1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
- 2) Съгласно условията на този гаранционен лист гарантът гарантира продукта, произхождащ от дистрибуцията на гаранта.
- 3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
- 4) По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- 5) По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

### VI. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
------------------------	---

Газова горелка	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
----------------	--

### VII. Условия за упражняване на гаранцията

- 1) Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
- 2) Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
- 3) Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- 4) Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
  - a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
  - b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;
  - c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
  - d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
  - e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
- 5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
  - a) серийният номер, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
  - b) пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
  - 6) Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

### VIII. Процедура за подаване на жалби

- 1) В случай че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в Инструкцията за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
- 2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не направи рекламация в рамките на 7 дни.
- 3) Рекламации могат да бъдат предявени, наред с другото, в мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- 4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) ("Формуляр за рекламация").
- 5) Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционна служба за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
- 6) С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
- 7) Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- 8) Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
- 9) Преди дефектния Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
- 10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: "Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: "ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predārii la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuārii reparaþiei / Datum der Ausföhrung der Reparatur / Дата на ремонта</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činnoŝti / Remonto aprimtis, remonto darbų apraŝymas / Remonta aprjoms, remontdarbu apraŝsts / A javitās tartalma, a javitási mőveletek leírása / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváte / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontą atliekančio asmens paraŝas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végzõ aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausföhrenden Person / Подпис на ремонтниращия</p>